

CINÉ JOURNAL SUISSE SCHWEIZ. FILMWOCHENSCHAU CINE GIORNALE SVIZZERO

TÉLÉPHONE (022) 25 52 34 - TÉLÉGRAMMES: CINÉJOURNAL - CASE POSTALE - 1211 GENÈVE

Communiqué Nr. 1203 vom 4. März 1966

- 1 - Courage für Courrèges - In Basel führt der Schweiz. Coiffeurmeister-Verband die neue revolutionäre Pariser Frisurenmode vor: den "Courrèges-Schnitt" und die "Ligne Chance". (44 m)
- 2 - Eiskunstlauf in Vollendung - Die Weltmeisterschaft im Eiskunstlauf in Davos bringt eine Fülle herrlichsten Sports. Wir sehen das Kürlaufen folgender Konkurrenten: Monique Mathys/Yves Aellig, Schweiz und die Weltmeister Ludmilla Belousowa/Oleg Protopopow, Sowjetunion, im Paarlaufen. - Bei den Herren: Weltmeister Emmerich Danzer, Oesterreich und den Amerikaner Gary Visconti. - Bei den Damen: Weltmeisterin Peggy Fleming, USA und die Ostdeutsche Gaby Seyfert, die Petra Burka, Kanada, in der Kür übertrifft und Zweite wird. (125 m)

Titel usw. 14 m

Länge: 183 m

Communiqué No. 1203 du 4 mars 1966

- 1 - Courage pour Courrèges - L'Association suisse des maîtres-coiffeurs présente à Bâle la nouvelle mode parisienne de coiffure, la "coupe Courrèges" et la ligne "chance". (44 m)
- 2 - Etincelles en patinage artistique - Les championnats du monde de patinage artistique de Davos ont révélé de brillants concurrents: Figures libres des couples: Monique Mathys/Yves Aellig, Suisse et les champions du monde Ludmilla Belousowa/Oleg Protopopow, URSS. - Figures libres des messieurs: L'Autrichien Emmerich Danzer, champion du monde et Gary Visconti, Etats-Unis. - Figures libres des dames: La championne du monde Peggy Fleming, Etats-Unis et Gaby Seyfert, Allemagne de l'Est, qui est deuxième devant la Canadienne Petra Burka. (125 m)

Titres etc. 14 m

Métrage: 183 m

**CINÉ JOURNAL SUISSE
SCHWEIZ. FILMWOCHENSCHAU
CINE GIORNALE SVIZZERO**

TÉLÉPHONE (022) 25 52 34 - TÉLÉGRAMMES: CINÉJOURNAL - CASE POSTALE - 1211 GENÈVE

Comunicato No. 1203 del 4 marzo 1966

- 1 - Coraggio per Courrèges - L'Unione svizzera dei parrucchieri presenta a Basilea le nuove rivoluzionarie acconciature parigine: il taglio alla Courrèges e la linea chance. (44 m)
- 2 - Pattinaggio artistico di alto bordo - I Campionati mondiali di Davos hanno dato luogo a delle meravigliose esibizioni sportive. Presentiamo in piena azione i seguenti concorrenti: Monique Mathys e Yves Aellig, Svizzera, la coppia campione del mondo Ludmilla Belousowa e Oleg Protopopow, Unione Sovietica; il campione del mondo Emmerich Daenzer, Austria, e il secondo classificato Gary Visconti, Stati Uniti; la campionessa del mondo Peggy Fleming, Stati Uniti e la tedesca orientale Gaby Seyfert, che diventa secondo a detrimento della canadese Petra Burka, Canada. (125 m)

Titoli ecc. 14 m

Metraggio: 183 m

1 - Courage für Courrèges - Braucht es wirklich Courage für Courrèges ? Wenn man jung und hübsch ist, stellt sich die Frage kaum. Zudem unternimmt der Schweizerische Coiffeurmeister-Verband grosse Anstrengungen, uns zu beweisen, dass die neue Pariserlinie so revolutionär nicht ist, wie manche sie haben möchten. Immerhin ist es das erste Mal, dass die Frisur nicht von einem Coiffeur, sondern von einem Modeschöpfer entworfen wurde. Courrèges, ursprünglich Ingenieur und Architekt, sieht die junge Frau von heute geometrisch und abstrakt. Doch werden die Frauen selber dafür sorgen, dass auch das Konkrete nicht zu kurz kommt. Ist Courrèges den ganz Jungen reserviert, gibt es für die über 25-Jährige eine etwas weichere und elegantere Abwandlung, die "Ligne Chance". Auch hier dominiert die Asymmetrie. Auf der einen Seite fällt das Haar in einer weichen Welle bis auf Mundhöhe, auf der andern Seite gibt die Frisur wenigstens die Hälfte des Ohres frei. Geometrie auch im Nacken. Den zweiten Ohrschmuck können sie aufsparen oder dafür eine als Haarclips verwenden... Bleibt die Frage offen, ob die "Ligne Chance" eine Chance nur für die Coiffeure oder auch für die Frauen sein wird...

2 - Eiskunstlauf in Vollendung - Weltmeisterschaften im Eiskunstlauf!! Zum 11. Mal messen sich in Davos die 110 besten Konkurrenten aus 14 Nationen in einem Sport der zu den schönsten zählt, die es gibt. Im Paarlaufen haben die Schweizer Mohique Mathys und Yves Aellig aus La Chaux-de-Fonds keine Medaillenchancen, erobern sich aber mit einer eleganten Kür einen guten 8. Platz. Und dann Paarlaufen in höchster Vollendung : Ludmilla Belousowa und Oleg Protopopow, das russische Ehepaar. Seit Jahren unerreicht, werden sie wiederum Weltmeister, müssen aber in Davos einem jungen russischen Paar beinahe den Vortritt lassen. Ihre Kür wird als eine der schönsten in die Geschichte des Eiskunstlaufes eingehen./ Der Österreicher Emmerich Danzer zehrt von seinem Vorsprung in den Pflichtübungen. Seine Kür ist ohne Fehl und Tadel, harmonisch und sicher, und doch denken wir mit etwas Wehmut an jene seines Vorgängers Alain Calmat zurück./ Wohl die mitreissendste Kür bot der Amerikaner Gary Visconti, sprudelnd von Einfällen und mit begeisterndem Schwung vorgetragen. Er wird Dritter hinter dem Österreicher Wolfgang Schwarz./ Ueberraschung bei den Damen: Die 17-jährige Amerikanerin Peggy Flemming entthront die kanadische Titelverteidigerin Petra Burka. Für ihre prachtvolle Kür erhält sie zwölftmal die Note 5,9 und einmal sogar Idealnote 6. Akrobatisches Können und Grazie sind bei ihr aufs Schönste vereint./ Weltmeister Danzer in der Mitte, links Visconti und rechts Schwarz./ Links Petra Burka, Dritte, rechts Gaby Seyfert, Zweite und Peggy Flemming, die Weltmeisterin!

1 - Courage pour Courrèges - Courage pour Courrèges!!! Inutile de faire ce mauvais jeu de mot, d'autant plus que les coiffures présentées par les membres de l'Association suisse des maîtres-coiffeurs à Bâle et inspirées par la mode géométrique du couturier parisien, sont en majorité ravissantes, surtout lorsqu'elles sont portées par de jeunes personnes. C'est donc Courrèges l'inspirateur de ces coiffures destinées à la jeune génération, qui a, on le sait une fraîcheur un peu...acide et les pieds résolument sur terre! Coiffures d'allure très féminine, tout en ayant des lignes bien accentuées, légèrement surélevées à l'épi, le départ de la nuque étant bas et les cheveux appliqués contre la tête./ Si le style Courrèges est réservé à la prime jeunesse...la ligne "chance", quant à elle, est offerte aux plus de..... mettons,...25 ans. Elle a autant d'allure et d'élan, mais elle est plus posée et on peut ajouter, plus élégante. Par une géométrie plus ou moins marquée, les cheveux descendent d'un côté en une vague souple, de l'autre au milieu de l'oreille./.....géométrie aussi à la nuque./ Une oreille étant ainsi à découvert, elle peut être agréablement agrémentée d'un clip.../ Cette ligne chance...est-elle une chance pour vous, Mesdames,....ou pour les coiffeurs qui vous la proposent.....?

2 - Etincelles en patinage artistique - Les championnats du monde de patinage artistique se sont déroulés pour la 11ème fois à Davos et ont réunis les meilleurs concurrents de 14 nations. 110 patineurs de grande classe, parmi lesquels figure le couple suisse Monique Mathys et Yves Aellig de La Chaux-de-Fonds, qui, s'il n'a pas gagné de médaille n'en a pas moins fait une élégante exhibition qui lui a valu la 8ème place./ Le remarquable couple soviétique formé par Ludmilla Belousowa et Oleg Protopopow a remporté tous les suffrages, quoique il ait du faire face à la forte concurrence d'un autre jeune couple soviétique. Les champions du monde le sont encore cette année, grâce à une des plus belles prouesses de l'histoire du patinage artistique./ L'Autrichien Emmerich Danzer doit son avance à ses exercices imposés. Ses figures libres sont sans faute, harmonieuses et sûres, mais ne valent pas celles du précédent champion français, Alain Calmat./L'Américain Gary Visconti a aussi à faire à forte partie. Ses figures libres lui valent une troisième place, derrière l'Autrichien Wolfgang Schwarz./ Surprise chez les dames ! La jeune Américaine, âgée de 17 ans, Peggy Flemming va ravir le titre détenu par la Canadienne Petra Burka. Son exhibition extraordinaire lui a fait décerner par les juges, 12 fois, la note de 5,9 et une fois le maximum 6. Peggy Flemming allie le charme à une technique éblouissante/ Le champion du monde Emmerich Danzer, entouré à gauche, de Visconti et à droite, de Schwarz./ À gauche, Petra Burka, troisième ; à droite, Gaby Seyfert, République démocratique allemande, et au centre, la nouvelle championne du monde Peggy Flemming, Etats-Unis.

Coraggio per Courrèges. Ci vuole davvero del coraggio per...Courrèges? Il gioco di parole non vale gran che: comunque per delle giovani bellezze la domanda non si pone neppure. Dal canto suo l'Unione svizzera dei parrucchieri intende dimostrare che la nuova linea parigina non è poi così rivoluzionaria come si pretende. Però è questa la prima volta che una pettinatura è stata lanciata da un creatore di moda e non da un parrucchiere. Courrèges, originariamente ingegnere e architetto, vede la donna d'oggi in modo geometrico ed astratto. Penseranno le donne, aggiungiamo noi, a che si resti lo stesso nel concreto.../ Se la linea Courrèges è riservata alle giovanissime, per le oltre i 25 anni ecco una variante più morbida ed elegante, la linea Chance. Ma anche qui domina l'asimmetria. Da un lato la chioma ricade con un'onda flessuosa fino all'altezza della bocca, dall'altro lato l'acconciatura lascia libera almeno la metà dell'orecchio./ Geometria anche sulla nuca./ Siccome un orecchio solo è scoperto si può fare economia di un orecchino./ Per chi la chance della linea omonima? Per voi gentili signore, o per i vostri intraprendenti acconciatori....?/ Pattinaggio artistico di alto bordo. Campionati mondiali di pattinaggio artistico a Davos. Si tratta della undicesima edizione, con 110 concorrenti, il fior fiore degli specialisti rappresentanti 14 paesi. Fra essi figura la coppia svizzera Monique Mathys e Yves Aellig della Chaux-de-Fonds, che pur non avendo vinto alcuna medaglia, ha fatto una splendida esibizione piazzandosi all'8.o posto./ La formidabile coppia sovietica Ludmilla Belousova e Oleg Protopopof ha ottenuto tutti i suffragi, pur avendo trovato un concorrente minaccioso in un'altra giovane coppia della sua stessa nazionalità. Sono ancora loro quest'anno campioni del mondo grazie ad una delle più sensazionali affermazioni nella storia di questo sport./ L'austriaco Emmerich Danzer deve il suo vantaggio agli esercizi obbligatori. Le sue figure libere sono esenti da qualsiasi menda, piene d'armonia e sicurezza, però non valgono quelle del precedente campione francese Alain Calmat. Anche l'italo-americano Gary Visconti deve fronteggiare dei concorrenti temibili: otterrà il terzo posto dietro l'austriaco Wolfgang Schwarz./ Sorpresa in campo femminile! Peggy Fleming, una giovane americana di 17 anni, conquisterà il titolo appannaggio finora della canadese Petra Burki. La sua straordinaria esibizione le varrà da parte della giuria ben 12 volte il punteggio 5,9 ed una volta il massimo di 6!/ Peggy Fleming, stile, classe e armonia./ Il campione del mondo Emmerich Daenzer, fiancheggiato a sinistra da Visconti e a destra da Schwarz./ A sinistra Petra Burka, a destra Gaby Seyfert, della Germania orientale e al centro la nuova campionessa del mondo Peggy Fleming, Stati Uniti./